



**KUNSILL TA'  
L-UNJONI EWROPEA**

**Brussel, 18 ta' Marzu 2005  
(OR. en)**

**5694/05**

---

***File Interistituzzjonali:*  
2003/0282 (COD)**

---

**ENV 31  
ENT 11  
CODEC 43  
OC 74**

**ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

---

Suġġett: Posizzjoni Komuni adottata mill-Kunsill bil-ġhan li tadotta id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' dwar batteriji u akkumulaturi u skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi u li tirrevoka d-Direttiva 91/157/KEE

**LINJI TA' GWIDA KOMUNI**

**Terminu Perentorju għall-Konsultazzjoni: 06.04.2005**

---

**DIRETTIVA 2005/.../KE TAL-PARLAMENT EWROPEW  
U TAL-KUNSILL**

**ta'**

dwar batteriji u akkumulaturi u skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi u li tirrevoka d-Direttiva

91/157/KEE

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 175(1) tiegħu, u l-Artikolu 95(1) tiegħu fir-rigward ta' l-Artikoli 4, 5 u 18 ta' din id-Direttiva,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>1</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>2</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>3</sup>,

Waqf li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>4</sup>,

---

<sup>1</sup> ĠU C 96, 21.4.2004, p. 29.

<sup>2</sup> ĠU C 117, 30.4.2004, p. 5.

<sup>3</sup> ĠU C 121, 30.4.2004, p 35.

<sup>4</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-20 ta' April 2004 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), posizzjoni komuni tal-Kunsill ta' .. . . ((għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Posizzjoni tal-Parlament Ewropew ta'.. . . . (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) Hu mixtieq li jiġu armonizzati l-miżuri nazzjonali dwar il-batteriji u l-akkumulaturi u skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi. L-għan primarju ta' din id-Direttiva hu li jiġi minimizzat l-impatt negattiv ta' batteriji u ta' akkumulaturi u l-iskart ta' batteriji u ta' akkumulaturi fuq l-ambjent, u b'hekk isir kontribut għall-protezzjoni, għall-preżervazzjoni u għat-titjib tal-kwalità ta' l-ambjent. Il-bażi legali hu għalhekk l-Artikolu 175(1) tat-Trattat. Madankollu, hu wkoll xieraq li jittieħdu miżuri f'livell Komunitarju abbażi ta' l-Artikolu 95(1) tat-Trattat sabiex jiġu armonizzati r-rekwiżiti dwar il-kontenut ta' metalli ta' densità għolja u l-ittikkettjar ta' batteriji u ta' akkumulaturi u b'hekk jiġi żgurat il-funzjonament bla xkiel tas-suq intern u tiġi evitata distorsjoni tal-kompetizzjoni fi hdan il-Komunità.
- (2) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Lulju 1996 dwar ir-Revizjoni ta' l-Istrateġija Komunitarja għall-Immaniġġjar ta' l-Iskart stabbiliet linji gwida għall-politika Komunitarja futura dwar l-iskart. Dik il-Komunikazzjoni tenfasizza l-ħtieġa li jitnaqqsu l-kwantitajiet ta' sustanzi perikolużi fl-iskart u tiġbed l-attenzjoni għall-benefiċċji potenzjali ta' regoli fil-Komunità kollha li jillimitaw il-preżenza ta' sustanzi bħal dawn fi prodotti u fi proċessi ta' produzzjoni. Tiddikjara wkoll li, fejn il-holqien ta' skart ma jistax jiġi evitat, dak l-iskart għandu jiġu użat mill-ġdid jew irkuprat għall-materjal jew għall-enerġija tiegħu.

- (3) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/157/KEE tat-18 ta' Marzu 1991 dwar batteriji u akkumulaturi li fihom ċerti sustanzi perikolużi <sup>1</sup> wasslet għal approssimazzjoni tal-ligijiet ta' Stati Membri f'dan il-qasam. Madankollu, l-għanijiet ta' dik id-Direttiva ma ntlahqux kompletament. Id-Deċiżjoni Nru 1600/2002 tal-Parlament Ewrop u tal-Kunsill tat-22 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi s-Sitt Programm ta' Azzjoni dwar l-Ambjent tal-Komunità<sup>2</sup> u d-Direttiva 2002/96/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar l-iskart ta' tagħmir elettriku u elettroniku <sup>3</sup> enfasizzaw ukoll il-ħtieġa li d-Direttiva 91/157/KEE tiġi riveduta. Għalhekk id-Direttiva 91/157/KEE għandha tiġi riveduta u sostitwita fl-interessi taċ-ċarezza.
- (4) Sabiex tilhaq l-għanijiet ambjentali tagħha, din id-Direttiva tipprojbixxi t-tqegħid fis-suq ta' ċerti batteriji u akkumulaturi li jkun fihom il-merkurju jew il-kadmju. Tippromwovi wkoll livell għoli ta' ġbir u riċiklaġġ ta' l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi u prestazzjoni ambjentali mtejba ta' l-operaturi kollha involuti fiċ-ċiklu tal-ħajja ta' batteriji u akkumulaturi, eż. produttori, distributori u utenti finali u, b'mod partikolari, dawk l-operaturi involuti direttament fit-trattament u r-riċiklaġġ ta' l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi. Ir-regoli speċifiċi meħtieġa biex jagħmlu dan huma supplimentari għal-legislazzjoni Komunitarja eżistenti dwar l-iskart, partikolarment id-Direttiva tal-Kunsill 75/442/KEE tal-15 ta' Lulju 1975 dwar l-iskart <sup>4</sup>, id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar l-irdim ta' skart<sup>5</sup> u d-Direttiva 2000/76/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-4 ta' Diċembru dwar il-ħruq ta' skart <sup>6</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 78, 26.3.1991, p. 38. Direttiva kif emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 98/101/KE (ĠU L 1, 5.1.1999, p. 1).

<sup>2</sup> ĠU L 242, 10.9.2002, p. 1.

<sup>3</sup> ĠU L 37, 13.2.2003, p. 24. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2003/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 345, 31.12.2003, p. 106).

<sup>4</sup> ĠU L 194, 25.7.1975, p. 39. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

<sup>5</sup> ĠU L 182, 16.7.1999, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003.

<sup>6</sup> ĠU L 332, 28.12.2000, p. 91.

- (5) Sabiex jiġi impedut li skart ta' batteriji u akkumulaturi jintremew b'mod li jniġġsu l-ambjent, u sabiex tiġi evitata konfużjoni mill-utent finali dwar ir-rekwiżiti differenti għall-immaniġġjar ta' l-iskart għal batteriji u akkumulaturi differenti, din id-Direttiva għandha tapplika għall-batteriji u akkumulaturi kollha mqiegħda fis-suq fi hdan il-Komunità. Firxa wiesgħa bħal din għandha wkoll tiżgura ekonomija fl-iskala ta' ġbir u riċiklagġ, kif ukoll ekonomija ottima ta' riżorsi.
- (6) Batteriji u akkumulaturi affidabbli huma fundamentali għas-sigurtà ta' hafna prodotti, *appliances* u servizzi, u fis-soċjetà tagħna huma sors ta' enerġija essenzjali.
- (7) Hu xieraq li issir distinzjoni bejn batteriji u akkumulaturi portabbli min-naħa waħda u batteriji u akkumulaturi industrijali u awtomotivi mill-oħra. Ir-rimi ta' batteriji u akkumulaturi industrijali u awtomotivi f'siti ta' irdim jew li jinqerdu permezz ta' hruq għandu jiġi pprojbit.

- (8) Eżempji ta' batteriji u akkumulaturi industrijali jinkludu batteriji u akkumulaturi użati għall-provvista ta' enerġija f'emergenza jew bħala riżerva fi sptarijiet, ajruporti jew officini, batteriji u akkumulaturi użati f'ferroviji jew ajruplani u batteriji u akkumulaturi użati friggijiet taż-żejt 'il bogħod mix-xtut jew f'fanali tal-port. Eżempji jinkludu wkoll batteriji u akkumulaturi ddisinjati esklużivament għal *terminals* ta' hlas li jinżammu fl-idejn fi ħwienet u ristoranti, *barcode readers* fil-ħwienet, tagħmir professjonali ta' vidjo għall-kanali tat-TV u *studios* professjonali, lampi tal-minaturi u lampi ta' l-għaddasa mqabbdin ma' l-elmu ta' minaturi u ta' għaddasa professjonisti, batteriji u akkumulaturi ta' riżerva għal bibien li jinfetħu bl-elettriku sabiex ma jibblukkawx jew jgħaffgu n-nies, batteriji u akkumulaturi użati fi strumentazzjoni jew f'tipi varji ta' tagħmir ta' kejl u ta' strumentazzjoni u batteriji u akkumulaturi użati f'konnessjoni ma' l-applikazzjoni ta' enerġija rinnovabbli bħal *panels* solari, dik fotovoltajka u oħrajn. Il-batteriji u l-akkumulaturi industrijali tinkludi wkoll batteriji u akkumulaturi użati f'vetturi elettrici, bħal karożzi elettrici, sigġijiet bir-roti, *bicycles*, vetturi ta' l-ajruport u vetturi tat-trasport awtomatiċi. Barra minn din il-lista mhux kompluta ta' eżempji, kwalunkwe batterija jew akkumulatur li mhux issigillat u mhux awtomotiv irid jiġi kkunsidrat li hu industrijali.
- (9) Eżempji ta' batteriji u akkumulaturi portabbli, li huma l-batteriji u l-akkumulaturi kollha li persuna medja tista' għorr b'idejha mingħajr diffikultà u li la huma batteriji jew akkumulaturi awtomotivi u lanqas batteriji jew akkumulaturi industrijali, jinkludu batteriji unicellulari (bħal batteriji AA u AAA) u batteriji u akkumulaturi użati mill-kosumatur jew mill-professjonisti f'telefonijiet ċellulari, kompjuters portabbli, għodda mingħajr fil imħaddma bl-enerġija, ġugarelli u *appliances* tad-dar bħax-xkupilja tas-snien elettrika, magni tal-leħja u *vacuum cleaners* ta' l-idejn (inkluż tagħmir simili użat fi skejjel, ħwienet, ristoranti, ajruporti, officini jew sptarijiet) u kwalunkwe batterija li l-konsumatur jista' juża għal applikazzjonijiet normali fid-dar.

- (10) Il-Kummissjoni għandha tagħmel valutazzjoni tal-htieġa għall-addattament ta' din id-Direttiva, waqt li tiegħu kont ta' l-evidenza teknika u xjentifika disponibbli. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tagħmel reviżjoni ta' l-eżenzjoni mill-projbizzjoni tal-kadmjupprovdata għal batteriji u akkumulaturi portabbli intiżi għall-użu f'għodod mingħajr fil imħaddma bl-enerġija. Eżempji ta' għodod bla wajer huma għodod użati mill-konsumatur jew mill-professjonista għall-inturnjar, l-issingjar, l-ixkatlar, il-molatura, l-isserrar, il-qtugħ, il-geżż, it-titqib bit-trapan, il-perforar, il-*punching*, l-immartellar, l-irbattitura, l-invtar, il-lustratura jew ipproċessar simili ta' l-injam, metalli u materjali oħrajn, kif ukoll għall-ħsad, qtugħ u attivitajiet oħrajn tal-ġnien.
- (11) Il-Kummissjoni għandha wkoll tissorvelja, u l-Istati Membri għandhom iheggu, żviluppi teknoloġiċi li jtejbju l-prestazzjoni ambjentali ta' batteriji u akkumulaturi matul iċ-ċiklu kollu tal-ħajja tagħhom, ukoll permezz tal-parteeċipazzjoni fi skema Komunitarja għall-immaniġġjar ta' l-ambjent u verifika (EMAS).
- (12) Sabiex l-ambjent jiġi protett, l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi għandu jingabar. Għal batteriji u akkumulaturi portabbli, għandhom jiġu stabbiliti skemi ta' ġbir li jilħqu rata għolja ta' ġbir. Dan ifisser li għandhom jiġu stabbiliti skemi ta' ġbir sabiex l-utenti finali jistgħu jehilsu mill-iskart kollu ta' batteriji u akkumulaturi portabbli b'mod konvenjenti u bla ħlas. Skemi differenti ta' ġbir u ta' arrangamenti finanzjarji huma xierqa għat-tipi differenti ta' batteriji u akkumulaturi.

- (13) Hu mixtiex li l-Istati Membri jilhqqu rati għoljin ta' ġbir u ta' riċiklaġġ għall-iskart ta' batteriji u akkumulaturi sabiex jintlaħaq livell għoli ta' protezzjoni ambjentali u ta' l-irkupru tal-materjal fil-Komunità kollha. Din id-Direttiva għandha għalhekk tistabbilixxi miri minimi ta' ġbir u ta' riċiklaġġ għall-Istati Membri. Hu xieraq li r-rata tal-ġbir tiġi kkalkulata abbażi tal-bejgħ annwali medju matul is-snin preċedenti, sabiex ikun hemm miri komparabbli għall-Istati Membri kollha li huma proporzjonati għal-livell nazzjonali tal-konsum ta' batteriji.
- (14) Rekwiziti speċifiċi ta' riċiklaġġ għandhom jiġu stabbiliti għall-batteriji u akkumulaturi tal-kadmju u taċ-ċomb sabiex jintlaħaq livell għoli ta' rkupru tal-materjal fil-Komunità kollha u sabiex jiġu evitati disparitajiet bejn l-Istati Membri.
- (15) Il-partijiet kollha interessati għandhom ikunu jistgħu jieħdu sehem fi skemi ta' ġbir, ta' trattament u ta' riċiklaġġ. Dawk l-iskemi għandhom ikunu intizi sabiex tiġi evitata d-diskriminazzjoni fir-rigward ta' prodotti importati, ostakoli għall-kummerċ jew distorsjoni tal-kompetizzjoni.
- (16) L-iskemi ta' ġbir u ta' riċiklaġġ għandhom jiġu ottimizzati, partikolarment sabiex jiġu minimizzati l-ispejjeż u l-impatt ambjentali negattiv tat-trasport. L-iskemi ta' trattament u ta' riċiklaġġ għandhom jużaw l-aqwa tekniki disponibbli, skond id-definizzjoni fl-Artikolu 2(11) tad-Direttiva tal-Kunsill 96/61/KE tas-24 ta' Settembru 1996 dwar il-prevenzjoni u l-kontroll integrati tat-tniġġis<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 257, 10.10.1996, p. 26. Direttiva kif emendata l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru. 1882/2003.

- (17) Għandhom jiġu stabbiliti f'livell Komunitarju prinċipji bażiċi għall-finanzjament ta' l-immaniġġjar ta' l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi. Skemi ta' finanzjament għandhom jgħinu sabiex jintlaħqu rati għolja ta' ġbir u ta' riċiklaġġ u sabiex jingħata effett lill-prinċipju ta' responsabbiltà tal-produttur. Il-produtturi għandhom għalhekk jiffinanzjaw l-ispejjeż ta' ġbir, ta' trattament u ta' riċiklaġġ tal-batteriji u akkumulaturi kollha miġbura waqt li jnaqqsu l-profitt li jsir mill-bejgħ tal-materjal irkuprat. F'ċerti ċirkostanzi, madankollu, tista' tkun ġustifikata l-applikazzjoni tar-regoli *de minimis* għall-produtturi żgħar.
- (18) Sabiex il-ġbir ikun ta' suċċess jeħtieġ li l-utenti finali jkunu infurmati dwar l-utilità ta' ġbir separat, l-iskemi ta' ġbir disponibbli u r-rwol ta' l-utenti finali fl-immaniġġjar ta' l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi. Għandhom isiru arrangamenti dettaljati għal skema ta' tikkettjar li tkun tipprovdi lill-utent finali informazzjoni trasparenti, affidabbli u ċara dwar batteriji u akkumulaturi u l-metalli ta' densità għolja li jikkontjenu.
- (19) Jekk, sabiex jintlaħqu l-għanijiet ta' din id-Direttiva, u partikolarment, sabiex jintlaħqu rati għoljin ta' ġbir separat u ta' riċiklaġġ, l-Istati Membri jużaw strumenti ekonomiċi, bħal rati ta' taxxa differenzjali, għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni ta' dan.
- (20) *Data* affidabbli u komparabbli dwar il-kwantitajiet ta' batteriji u akkumulaturi li jkunu tqiegħdu fis-suq, ingabru u ġew riċiklati hija meħtieġa sabiex jiġi verifikat jekk l-għanijiet ta' din id-Direttiva jkunux intlaħqu.

- (21) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dwar il-pieni applikabbli għall-ksur tad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva u jiżguraw li jiġu implimentati. Jehtieg li dawk il-pieni għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi.
- (22) Il-Kunsill, skond il-paragrafu 34 tal-ftehim Interistituzzjonali dwar legiżlazzjoni aħjar<sup>1</sup>, għandu jinkoraġġixxi lill-Istati Membri li jfasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess, li, sa fejn ikun possibbli, juru l-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' trasposizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (23) Il-miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni kkonferiti fuq il-Kummissjoni<sup>2</sup>.
- (24) Peress li l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jiġi protett l-ambjent u li jiġi żgurat il-funzjonament xieraq tas-suq intern, ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Memri u għaldaqstant, minhabba d-daqs u l-effetti ta' l-azzjoni, jistgħu jintlaħqu aħjar fuq il-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, b'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn ta' dak li hu mehtieg biex jintlaħqu dawk l-għanijiet.

---

<sup>1</sup> ĠU L 321, 31.12.2003, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

- (25) Din id-Direttiva tapplika mingħajr preġudizzju għal-leġislazzjoni Komunitarja dwar ir-  
rekwiżiti ta' sigurtà, kwalità u saħħa u għal-leġislazzjoni Komunitarja speċifika dwar l-  
immaniġġjar ta' l-iskart, b'mod partikolari d-Direttiva 2000/53/KE tal-Parlament Ewropew u  
tal-Kunsill tat-18 ta' Settembry 2000 dwar vetturi li m'għadhomx jintużaw <sup>1</sup> u d-Direttiva  
2002/96/KE.
- (26) Fir-rigward tar-responsabbiltà tal-produttur, il-produtturi ta' batteriji u akkumulaturi u l-  
produtturi ta' prodotti oħrajn li jinkorporaw batterija jew akkumulatur huma responsabbli  
għall-immaniġġjar ta' l-iskart ta' batteriji u akkumulaturi li jqiegħdu fis-suq. Approċċ  
flessibbli hu xieraq sabiex l-iskemi ta' finanzjament ikunu jistgħu jirriflettu ċ-ċirkostanzi  
nazzjonali differenti u sabiex jittiehed kont ta' l-iskemi eżistenti, partikolarment dawk  
stabbiliti biex jikkonformaw mad-Direttivi 2000/53/KE u 2002/96/KE, filwaqt li jiġi evitat  
hłas doppju.
- (27) Id-Direttiva 2002/95/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Jannar 2003 dwar ir-  
restrizzjoni fuq l-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi f'taġħmir elettriku u elettroniku <sup>2</sup> ma  
tapplikax għal batteriji u akkumulaturi użati f'taġħmir elettriku u elettroniku.
- (28) Batteriji u akkumulaturi awtomotivi u industrijali użati f'vetturi għandhom jissodisfaw ir-  
rekwiżiti tad-Direttiva 2000/53/KE, partikolarment l-Artikolu 4 tagħha. Għalhekk, jeħtieġ li l-  
użu tal-kadmju f'batteriji u akkumulaturi industrijali għal vetturi elettriċi jkun projbit, sakemm  
ma jkunux jistgħu jibbenefikaw minn eżenzjoni abbażi ta' l-Anness II għal dik id-Direttiva.

---

<sup>1</sup> ĠU L 269, 21.10.2000, p. 34. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni  
2002/525/KE. (ĠU L 170, 29.6.2002, p. 81).

<sup>2</sup> ĠU L 37, 13.2.2003, p. 19.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Sugġett

Din id-Direttiva tistabbilixxi:

- 1) regoli dwar it-tqegħid fis-suq ta' batteriji u akkumulaturi; u
- 2) regoli speċifiċi għall-għbir, it-trattament, ir-riċiklaġġ u r-rimi ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi biex jissupplimentaw leġislazzjoni Komunitarja rilevanti dwar l-iskart.

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva għandha tapplika għal kull tip ta' batterija u akkumulatur, irrispettivament mill-forma, volum, piż, komposizzjoni materjali jew użu tagħhom. Hi għandha tapplika mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/53/KE u għad-Direttiva 2002/96/KE.

2. Din id-Direttiva m'għandhiex tapplika għal batteriji u akkumulaturi użati:
- (a) f'taġmir konness mal-protezzjoni ta' l-interessi ta' sigurtà essenzjali ta' l-Istati Membri, armi, munizzjon u materjal tal-gwerra, bl-eskluzjoni ta' prodotti li mhumiex intiżi għal għanijiet speċifikament militari;
  - (b) f'taġmir maħsub biex jintbagħat fl-ispazju.

### Artikolu 3

#### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- 1) "batterija" jew "akkumulatur" tfisser kwalunkwe sors ta' enerġija elettrika ġġenerata bil-konversjoni diretta ta' enerġija kimika u li jikkonsisti f'ċellula primarja ta' batterija (mhux rikarikabbli) waħda jew aktar jew li jikkonsisti f'ċellula sekondarja ta' batterija (rikarikabbli) waħda jew aktar;
- 2) "pakk ta' batteriji" tfisser kwalunkwe sett ta' batteriji jew akkumulaturi li huma konnessi flimkien u/jew magħluqin f'qoxra minn barra sabiex jiffurmaw unità kompleta li l-utent aħhari mhux intiż li jifred jew li jiftaħ;

- 3) "batterija jew akkumulatur portabbli" tfisser kwalunkwe batterija jew akkumulatur li:
  - (a) huma ssiġillati, u
  - (b) jistgħu jingarru fl-idejn, u
  - (ċ) la huma batterija jew akkumulatur industrijali u lanqas batterija jew akkumulatur awtomotiv,
- 4) "cellula buttuna" tfisser kull batterija jew akkumulatur tond żgħir portabbli li d-dijametru tagħhom huwa akbar mill-ġholi tagħhom u li huma użati għal għanijiet speċjali bħalma huma apparat tas-smiġħ, arloġġi, tagħmir portabbli żgħir u energija supplimentari (*back-up*);
- 5) "batterija jew akkumulatur awtomotiv" tfisser kwalunkwe batterija jew akkumulatur użat għall-energija ta' l-istartjar, dawl jew *ignition* awtomotiv;
- 6) "batterija jew akkumulatur industrijali" tfisser kwalunkwe batterija jew akkumulatur maħsuba għal użu esklussivament industrijali jew professjonali jew użati fi kwalunkwe tip ta' vettura elettrika;
- 7) "skart ta' batterija jew ta' akkumulatur" tfisser kwalunkwe batterija jew akkumulatur li hu skart fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 1(a) tad-Direttiva 75/442/KEE;
- 8) "riciklaġġ" tfisser l-ipproċessar mill-ġdid fi proċess ta' produzzjoni ta' materjal ta' l-iskart għall-għan oriġinali tiegħu jew għal għanijiet oħra, iżda li jeskludi l-irkupru ta' l-energija;

- 9) "rimi" tfisser kwalunkwe waħda mill-operazzjonijiet applikabbli previsti fl-Anness IIA għad-Direttiva 75/442/KEE;
- 10) "trattament" tfisser kwalunkwe attività mwettqa fuq skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi wara li jkunu ġew mghoddija lil xi faċilità sabiex jintgħazlu, jiġu ippreparati għar-riċiklaġġ jew ippreparati għar-rimi;
- 11) "*appliance*" tfisser kwalunkwe tagħmir ta' l-elettriku jew elettroniku, kif definit mid-Direttiva 2002/96/KE, li huwa mhaddem f'parti jew fl-intier tiegħu minn batteriji jew akkumulaturi jew jista' jkun hekk imhaddem;
- 12) "produttur" tfisser kwalunkwe persuna fi Stat Membru li, irrispettivament mit-teknika ta' bejgħ użata, inkluż permezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod, kif definita fid-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Mejju 1997 dwar il-protezzjoni tal-konsumaturi fir-rigward ta' kuntratti li jsiru mill-bogħod<sup>1</sup>, tqiegħed batteriji jew akkumulaturi, inklużi dawk inkorporati f'*appliances* jew vetturi, fis-suq għall-ewwel darba fit-territorju ta' dak l-Istat Membrufuq bażi professjonali;
- 13) "distributtur" tfisser kwalunkwe persuna li tipprovdi batteriji u akkumulaturi fuq bażi professjonali lil utent aħħari;
- 14) "tqiegħid fis-suq" tfisser il-forniment jew li jiġi magħmul disponibbli, kemm jekk bi ħlas jew mingħajr ħlas, lil terza parti fil-Komunità u tinkludi l-importazzjoni fit-territorju doganali tal-Komunità;

---

<sup>1</sup> ĠU L 144, 4.6.1997, p. 19. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 2002/65/KE(ĠU L 271, 9.10.2002, p. 16.)

- 15) "operaturi ekonomiċi" tfisser kull produttur, distributtur, kollettur, riċiklatur jew operaturi oħra ta' trattament;
- 16) "għodda mingħajr fil mhaddma bl-enerġija" tfisser kwalunkwe *appliance* miżmum fl-idejn u mhaddem b'batteryja jew b'akkumulatur u intiż għal attivitajiet ta' manutenzjoni, kostruzzjoni jew ġardinagg.

#### Artikolu 4

#### Projbizzjonijiet

1. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/53/KE, l-Istati Membri għandhom jipprojbixxu t-tqeghid fis-suq ta':
  - (a) il-batteriji u l-akkumulaturi kollha, kemm jekk inkorporati f'*appliances* jew le, li jkun fihom aktar minn 0,0005% ta' merkurju fil-piż; u
  - (b) batteriji jew akkumulaturi portabbli, inklużi dawk inkorporati f'*appliances*, li jkun fihom aktar minn 0,002% ta' kadmju fil-piż.
2. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1(a) m'għandhiex tapplika għal ċelluli buttuna b'kontenut ta' merkurju ta' mhux aktar minn 2% fil-piż.

3. Il-projbizzjoni stabbilita fil-paragrafu 1(b) m'għandhiex tapplika għal batteriji u akkumulaturi portabbli intiżi għall-użu:

(a) f'sistemi ta' emerġenza u ta' allarm, inkluż dawl ta' emerġenza;

(b) f'tagħmir mediku; jew

(ċ) f'għodda mingħajr fil mħaddma bl-enerġija.

4. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-eżenzjoni msemmija fil-paragrafu 3(ċ) u tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sa <sup>\*</sup>, flimkien, jekk ikun xieraq, ma' proposti rilevanti, bil-hsieb li l-kadmju f'batteriji u f'akkumulaturi jiġi pprojbit.

#### Artikolu 5

#### Tqeghid fis-suq

1. L-Istati Membri m'għandhomx, għal raġunijiet trattati f'din id-Direttiva, jimpedixxu, jipprojbixxu jew jirrestringu t-tqeghid fis-suq fit-territorju tagħhom ta' batteriji u akkumulaturi li jissodisfaw ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li batteriji jew akkumulaturi li ma jissodisfawx ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva ma jitqiegħdux fis-suq jew jiġu rtirati minnu.

---

\* Erba' snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

## Artikolu 6

### Għan ġenerali

L-Istati Membri għandhom jagħmlu hilithom sabiex jimmassimizzaw il-ġbir separat ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi, b'kont meħud ta' l-impatt ambjentali tat-trasport, u sabiex jimminimizzaw ir-rimi ta' batteriji u akkumulaturi bħala skart municijali mhux magħżul.

## Artikolu 7

### Skemi ta' ġbir

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi jkunu jeżistu skemi ta' ġbir xierqa għal skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi portabbli. Tali skemi:
  - (a) għandhom jippermettu lill-utenti aħharin biex jarmu skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi portabbli f'punt tal-ġbir fil-vicinanza tagħhom, b'kont meħud tad-densità tal-popolazzjoni;
  - (b) m'għandhomx jgħabbu b'xi hlas lill-utenti aħharin meta jehilsu minn skart ta' batteriji jew akkumulaturi portabbli, u lanqas b'xi obbligu li jixtru batterija jew akkumulatur ġdid;
  - (c) jistgħu jitmexxew flimkien ma' l-iskemi msemmija fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2002/96/KE.

L-Artikolu 10 tad-Direttiva 75/442/KEE m'għandux japplika għall-postijiet ta' ġbir stabbiliti biex jikkonformaw mal-punt (a) ta' dan il-paragrafu.

2. Bil-kondizzjoni li l-iskemi jissodisfaw il-kriterji elenkati fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu:

- (a) jesigū li l-produtturi jistabbilixxu tali skemi;
- (b) jesigū li operatori ekonomiċi oħra jipparteċipaw f'tali skemi;
- (ċ) iżommu fis-seħħ skemi eżistenti.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-produtturi ta' batteriji u akkumulaturi industrijali, jew terzi partijiet li jaġixxu f'isimhom, m'għandhomx jirrifjutaw li jieħdu lura skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi mingħand utenti aħħarin, irrispettivament mill-komposizzjoni kimika u l-oriġini. Terzi partijiet indipendenti jistgħu wkoll jiġbru batteriji u akkumulaturi industrijali.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-produtturi ta' batteriji u akkumulaturi awtomotivi, jew terzi partijiet, jistabbilixxu skemi għall-ġbir ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi awtomotivi mingħand utenti aħħarin jew minn punt tal-ġbir fil-vicinanza tagħhom, fejn il-ġbir isir taħt l-iskemi msemmijin fl-Artikolu 5(1) tad-Direttiva 2000/53/KE. Fil-każ ta' batteriji u akkumulaturi awtomotivi minn vetturi privati u mhux kummerċjali, tali skemi m'għandhom jgħabbu b'ebda hlas lill-utenti aħħarin meta jehilsu minn skart ta' batteriji jew ta' akkumulaturi, u lanqas b'xi obbligu li jixtru batterija jew akkumulatur ġdid.

## Artikolu 8

### Strumenti ekonomiċi

L-Istati Membri jistgħu jużaw strumenti ekonomiċi biex jippromwovu l-ġbir ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi jew biex jippromwovu l-użu ta' batteriji u akkumulaturi li jkun fihom inqas sustanzi li jniġġsu, per eżempju billi jadottaw rati ta' taxxi differenzjati jew sistemi ta' depozitu. Jekk jagħmlu dan, huma għandhom jinnotifikaw il-miżuri dwar l-implimentazzjoni ta' dawk l-istrumenti lill-Kummissjoni.

## Artikolu 9

### Miri ta' ġbir

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, ir-*"rata ta' ġbir"* għal Stat Membru partikolari f'sena kalendarja partikolari għandha tfisser il-persentaġġ miksub meta jiġi diviż il-piż ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi portabbli miġbura skond l-Artikolu 7(1) f'dik is-sena kalendarja bil-bejgħ annwali medju ta' batteriji u akkumulaturi portabbli lill-utent aħħari bil-piż f'dak l-Istat Membru matul dik is-sena kalendarja u s-sentejn kalendarji ta' qabel. L-Istati Membri għandhom jikkalkulaw ir-rata ta' ġbir għall-ewwel darba fir-rigward tas-sitt sena kalendarja shiħa wara d-dhil fis-sehħta' din id-Direttiva.

Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2002/96/KE, iċ-ċifri ta' ġbir u ta' bejgħ annwali għandhom jinkludu batteriji u akkumulaturi inkorporati f'*appliances*.

2. L-Istati Membri għandhom jilħqu r-rati minimi ta' ġbir li ġejjin:

(a) 25% ...\*;

(b) 45% ...\*\*.

---

\* Sitt snin mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva.

\*\* Għaxar snin mid-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva.

3. L-Istati Membri għandhom jissorveljaw ir-rati ta' gbir fuq bazi annwali skond l-iskema stabbilita fl-Anness I. Mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 2150/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2002 dwar l-istatistika dwar l-iskart<sup>1</sup>, l-Istati Membri għandhom jittrasmettu rapporti lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur minn tmiem is-sena kalendarja konċernata. Ir-rapporti għandhom jindikaw kif huma kisbu d-*data* neċessarja biex jikkalkulaw ir-rata ta' gbir.

4. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2):

- (a) arrangamenti transitorji jistgħu jiġu stabbiliti biex jiġu trattati diffikultajiet li jiltaqa' magħhom Stat Membru fit-tweqqif tar-rekwiżiti tal-paragrafu 2 minhabba xi ċirkostanzi nazzjonali speċifiċi;
- (b) għandha tiġi stabbilita metodoloġija komuni għall-kalkolu tal-bejgħ annwali ta' batteriji u akkumulaturi portabbli lill-utenti aħħarin ... \*

#### Artikolu 10

#### Trattament u riċiklaġġ

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li... \*\*:

- (a) produttori jew terzi partijiet jistabbilixxu skemi bl-użu ta' l-aħjar tekniki disponibbli biex jipprovdu għat-trattament u r-riċiklaġġ ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi; u

---

<sup>1</sup> ĠU L 332, 9.12.2002, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 574/2004 (ĠU L 90, 27.3.2004 p. 15).

\* Sena mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

\*\* Tliet snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

- (b) il-batteriji u l-akkumulaturi identifikabbli kollha miġbura skond l-Artikolu 7 jiġu trattati u riċiklati permezz ta' dawn l-iskemi.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu, bi qbil mat-Trattat, jarmu batteriji u akkumulaturi portabbli miġbura li fihom il-kadmju, il-merkurju jew iċ-ċomb f' radam jew f'hażniet taħt l-art bħala parti minn strateġija biex jinqata' gradwalment l-użu ta' metalli ta' densità għolja jew l-ebda suq aħħari vijabbli ma jkun disponibbli. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw abbozzi ta' miżuri lill-Kummissjoni skond id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-għoti ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-*standards* u tar-regolamenti tekniċi <sup>1</sup>.

2. It-trattament għandu jissodisfa r-rekwiżiti minimi stabbiliti fl-Anness III, Parti A.

3. Il-proċessi ta' riċiklaġġ għandhom ...<sup>\*</sup> jissodisfaw il-miri ta' riċiklaġġ u d-disposizzjonijiet assoċjati li hemm fl-Anness III, Parti B.

4. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw dwar il-livelli ta' riċiklaġġ li jinkisbu f'kull sena tal-kalendarju ikkonċernata u dwar jekk il-miri msemmija fl-Anness III, Parti B inkisbux. Għandhom jissottomettu l-informazzjoni lill-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mill-aħħar tas-sena kalendarja konċernata.

5. L-Anness III jista' jiġi addattat jew supplimentat biex jieħu kont tal-progress tekniku jew xjentifiku skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

B'mod partikolari:

- (a) regoli dettaljati dwar il-kalkolu tal-miri ta' riċiklaġġ għandhom jiġu miżjudha mhux aktar tard minn ...<sup>\*\*</sup>; u

---

<sup>1</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37. Direttiva kid emendata l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni 2003.

<sup>\*</sup> Hames snin mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

<sup>\*\*</sup> 42 xahar mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

(b) il-miri minimi ta' riċiklaġġ għandhom jiġu valutati regolarment u addattati għall-aħjar teknika disponibbli u fid-dawl ta' l-iżviluppi msemmija fil-paragrafu 1, it-tieni subparagrafu.

6. Qabel ma tipproponi kwalunkwe emenda għall-Anness III il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet interessati rilevanti, b'mod partikolari l-produtturi, il-kollekturi, ir-riċiklaturi, l-operaturi tat-trattament, l-organizzazzjonijiet ambjentali, l-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi u l-assoċjazzjonijiet ta' l-impjegati. Hi għandha tinforma lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 21(1) bir-riżultat ta' din il-konsultazzjoni.

### Artikolu 11

#### Rimi

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu r-rimi f'radam jew bil-ħruq ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi industrijali jew awtomotivi. Madankollu, ir-residwi ta' kwalunkwe batterija u akkumulatur li jkun sarilha trattament u riċiklaġġ skond l-Artikolu 10(1) jistgħu jintremew f'radam jew jiġu jinħarqu.

### Artikolu 12

#### Esportazzjonijiet

1. It-trattament u r-riċiklaġġ jistgħu jsiru barra mill-Istat Membru konċernat jew barra mill-Komunità, basta li l-vjeġġ ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi jkun konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 259/93 ta' l-1 ta' Frar 1993 dwar is-sorveljanza u l-kontroll ta' vjeġġi ta' skart fi ħdan, għal u mill-Komunità Ewropea <sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> ĠU L 30, 6.2.1993, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2557/2001 (ĠU L 349, 31.12.2001 p. 1).

2. Skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi esportati mill-Komunità skond ir-Regolament Nru 259/93, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1420/1999 tad-29 ta' April 1999 li jistabilixxi regoli u proċeduri komuni li għandhom japplikaw għall-vjeġġi ta' ċerti tipi ta' skart lejn ċertu pajjizi mhux ta' l-OECD <sup>1</sup> u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1547/1999 tat-12 ta' Lulju 1999 li jistabilixxi l-proċeduri ta' kontroll skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 259/93 li għandhom japplikaw għall-vjeġġi ta' ċertu tipi ta' skart lejn ċerti pajjizi li għalihom ma tapplikax id-Deċiżjoni finali tal-OECD C(92)39 <sup>2</sup> għandhom jgħoddu fir-rigward tat-twettiq ta' l-obbligi u l-miri stabbiliti fl-Anness III ta' din id-Direttiva biss jekk ikun hemm evidenza soda li l-operazzjoni ta' riċiklaġġ tkun saret taħt kondizzjonijiet li huma generalment ekwivalenti għar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.
3. Regoli dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

### Artikolu 13

#### Finanzjament

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-produtturi, jew terzi partijiet li jaġixxu f'isimhom, jiffinanzjaw kwalunkwe spejjeż netti li jirrizultaw minn:
- (a) il-ġbir, it-trattament u r-riċiklaġġ tal-batteriji u l-akkumulaturi portabbli uzati kollha miġbura skond l-Artikolu 7(1) u (2); u

---

<sup>1</sup> ĠU L 166 ,1.7.1999, p. 6. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 2118/2003 (ĠU L 318, 3.12.2003 p. 5).

<sup>2</sup> ĠU L 185, 17.7.1999, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru. 2118/2003.

(b) il-ġbir, it-trattament u r-riċiklaġġ ta' l-iskart kollu ta' batteriji u ta' akkumulaturi industrijali u awtomotivi skond l-Artikoli 7(3) u (4).

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 tevita kwalunkwe ħlas doppju mill-produtturi fil-każ ta' batteriji jew akkumulaturi migbura taħt skemi stabbiliti skond id-Direttiva 2000/53/KE jew id-Direttiva 2002/96/KE.

3. L-ispejjez tal-ġbir, tat-trattament u tar-riċiklaġġ m'għandhomx jintwerew separatament lill-utenti aħħarin fil-mument tal-bejgħ ta' batteriji u akkumulaturi portabbli ġodda.

4. Il-produtturi u l-utenti ta' batteriji u akkumulaturi industrijali u awtomotivi jistgħu jikkonkludu ftehim li jistipula arrangamenti għall-finanzjament ta' xort'ohra minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1.

#### Artikolu 14

#### Reġistrazzjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull produttur huwa reġistrat.

#### Artikolu 15

#### Produtturi żgħar

Regoli *de minimis* għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 13(1) u 14 għandhom, jekk ikun xieraq, jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2) mhux aktar tard minn...\*

---

\* 42 xahar mid-dhul fis-seħħ ta' din id-Direttiva.

## Artikolu 16

### Parteċipazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-operaturi ekonomiċi kollha u l-awtoritajiet pubbliċi kompetenti kollha jistgħu jipparteċipaw fl-iskemi ta' għir, trattament u riċiklaġġ imsemmija fl-Artikoli 7 u 10.
2. Dawn l-iskemi għandhom japplikaw ukoll għal prodotti importati minn terzi pajjiżi taħt kondizzjonijiet mhux diskriminatorji u għandhom ikun magħmula b'mod li jevitaw ostakoli għall-kummerċ jew distorsjonijiet tal-kompetizzjoni.

## Artikolu 17

### Informazzjoni għal utenti aħħarin

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw, b'mod partikolari permezz ta' kampanji ta' informazzjoni, illi l-utenti aħħarin ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar:
  - (a) l-effetti potenzjali fuq l-ambjent u s-saħħa tal-bniedem tas-sustanzi użati f'batteryji u akkumulaturi;

- (b) kemm ikun aħjar li l-iskart ta' batteriji u ta' akkumulaturi ma jintremiex bhala skart municipali mhux magħżul u li huma jipparteċipaw fil-ġbir separat tagħhom sabiex jiġi ffacilitat it-trattament u r-riċiklaġġ;
- (ċ) l-iskemi ta' ġbir u riċiklaġġ disponibbli għalihom;
- (d) ir-rwol tagħhom f'li jikkontribwixxu għar-riċiklaġġ ta' skart ta' batteriji u ta' akkumulaturi;
- (e) it-tifsira tas-simbolu tal-landa ta' l-iskart bir-roti maqtugħa b'salib murija fl-Anness II u s-simboli kimiċi Hg, Cd u Pb.

2. L-Istati Membri jistgħu jehtieġu lill-operaturi ekonomiċi li jipprovdu l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 kollha jew parti minnha.

### Artikolu 18

#### Ittikettjar

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-batteriji, l-akkumulaturi u l-pakki ta' batteriji kollha jkunu mmarkati kif jixraq bis-simbolu muri fl-Anness II.

2. Batteriji, akkumulaturi u ċelluli buttuna li jkun fihom aktar minn 0,0005% merkurju, aktar minn 0,002% kadmju jew aktar minn 0,004% ċomb, għandhom ikunu mmarkati bis-simbolu kimiku għall-metall ikkonċernat: Hg, Cd jew Pb. Is-simbolu li jindika l-kontenut tal-metall ta' densità għolja għandu jkun stampat taħt is-simbolu muri fl-Anness II u għandu jgħatti spazju ta' mill-anqas kwart tad-daqs ta' dak is-simbolu.
3. Is-simbolu muri fl-Anness II għandu jgħatti mill-anqas 3% ta' l-ispazju ta' l-akbar naħa tal-batterija, akkumulatur jew pakk ta' batteriji, sa daqs massimu ta' 5 x 5 cm. Fil-każ ta' ċelluli ċilindriċi, is-simbolu għandu jgħatti mill-anqas 1,5% taż-żona tal-wiċċ tal-batterija jew l-akkumulatur u għandu jkollu daqs massimu ta' 5 x 5 cm.
4. Meta d-daqs tal-batterija, akkumulatur jew pakk ta' batteriji huwa tali li s-simbolu jkun iżgħar minn 0,5 x 0,5 cm, il-batterija, akkumulatur jew pakk ta' batteriji m'għandhomx għalfejn jiġu mmarkati iżda simbolu ta' daqs ta' mill-anqas 1 x 1 cm għandu jkun stampat fuq l-imballaġġ.
5. Is-simboli għandhom ikunu stampati b'mod li jidher, li jinqara u li ma jithassarx.
6. Eżenzjonijiet mir-rewkiziti ta' l-ittikkettjar ta' dan l-Artikolu jistgħu jingħataw skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2).

## Artikolu 19

### Rapporti ta' implimentazzjoni nazżjonali

1. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva kull tliet snin. Madankollu, l-ewwel rapport għandu jkopri l-perijodu sa ...<sup>\*</sup>.
2. Ir-rapporti għandhom jitfasslu abbażi ta' kwestjonarju jew deskrizzjoni stabbilita skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 21(2). Il-kwestjonarju jew id-deskrizzjoni għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri sitt xhur qabel il-bidu ta' l-ewwel perijodu li r-rapport għandu jkopri.
3. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw ukoll dwar kwalunkwe miżura li huma jieħdu sabiex iħeggu żviluppi li jaffettwaw l-impatt tal-batteriji u l-akkumulaturi fuq l-ambjent, b'mod partikolari:
  - (a) żviluppi, inklużi passi volontarji meħuda mill-produtturi, li jnaqqsu l-kwantitajiet ta' metalli ta' densità għolja u sustanzi perikolużi oħra li jkun hemm f'battery u akkumulaturi.
  - (b) teknika ġdida ta' riċiklaġġ u ta' trattament;
  - (ċ) il-partecipazzjoni ta' operaturi ekonomiċi fi skemi ta' immaniġġjar ambjentali;

---

<sup>\*</sup> Sitt snin mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

(d) riċerka f'dawk l-oqsma; u

(e) miżuri meħuda biex jippromwovu l-prevenzjoni ta' l-iskart.

4. Ir-rapport għandu jkun magħmul disponibbli lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn disa' xhur wara t-tmiem tal-perijodu ta' tliet snin konċernat jew, fil-każ ta' l-ewwel rapport, mhux aktar tard minn...\*

5. Il-Kummissjoni għandha tippubblika rapport dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u dwar l-impatt ta' din id-Direttiva fuq l-ambjent u fuq il-funzjonament tas-suq intern mhux aktar tard minn disa' xhur wara li tirċievi r-rapporti mingħand l-Istati Membri skond il-paragrafu 4.

## Artikolu 20

### Revizjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u l-impatt ta' din id-Direttiva fuq l-ambjent u il-funzjonament tas-suq intern wara li tirċievi rapporti mingħand l-Istati Membri skond l-Artikolu 19(4) għat-tieni darba.

2. It-tieni rapport li l-Kummissjoni tippubblika skond l-Artikolu 19(5) għandu jinkludi valutazzjoni ta' l-aspetti li ġejjin ta' din id-Direttiva:

(a) jekk ikunx xieraq li jittieħdu aktar miżuri ta' manigġjar tar-riskju għal batteriji u akkumulaturi li fihom metalli ta' densità għolja;

---

\* 81 xahar mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

- (b) jekk il-miri ta' gbir minimi għall-batteriji u l-akkumulaturi portabbli kollha stabbiliti fl-Artikolu 9(2) humiex xierqa, u l-possibiltà li jiġu introdotti miri oħra għas-snin li ġejjin, b'kont meħud tal-progress tekniku u l-esperjenza Prattika miksuba fl-Istati Membri;
- (c) jekk ir-rekwiziti minimi ta' riċiklaġġ stabbiliti fl-Anness III, Parti B, humiex xierqa, b'kont meħud ta' l-informazzjoni li jipprovdu l-Istati Membri, il-progress tekniku u l-esperjenza Prattika miksuba fl-Istati Membri.
3. Jekk ikun meħtieġ, proposti għar-reviżjoni tad-disposizzjonijiet relatati ta' din id-Direttiva għandhom ikunu mar-rapport.

### Artikolu 21

#### Proċedura ta' Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna mill-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 18 tad-Direttiva 75/442/KEE tal-15 ta' Lulju 1975.
2. Fejn issir referenza għal dan l-Artikolu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, filwaqt li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

Il-perijodu stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' proċedura tiegħu.

## Artikolu 22

### Penali

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur tad-disposizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawk il-miżuri lill-Kummissjoni mhux aktar tard minn \* u għandhom jinfirmawha mingħajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti lilhom.

## Artikolu 23

### Trasposizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idaħħlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard minn ... \*\*.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi għall-għamla ta' tali referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tal-ligijiet, tar-regolamenti u tad-disposizzjonijiet amministrattivi eżistenti kollha adottati fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

---

\* 24 xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

\*\* 24 xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

## Artikolu 24

### Ftehim volontarji

1. Bil-kondizzjoni li jinkisbu l-għanijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, l-Istati Membri jistgħu jittrasponu d-disposizzjonijiet li hemm fl-Artikoli 7, 12 u 17 permezz ta' ftehim bejn l-awtoritajiet kompetenti u l-operaturi ekonomiċi konċernati. Tali ftehim għandhom jissodisfaw ir-rekwiżiti li ġejjin:
  - a) għandhom ikunu inforzabbli;
  - b) jeħtieġ li jispeċifikaw l-għanijiet bit-termini perentorji korrispondenti;
  - c) jeħtieġ li jiġu ppubblikati fil-ġurnal uffiċjali nazzjonali jew f'dokument uffiċjali li huwa daqstant aċċessibbli mill-pubbliku u trasmessi lill-Kummissjoni;
- 2) Jeħtieġ li r-riżultati miksuba jiġu sorveljati regolarment, u rrapportati lill-awtoritajiet kompetenti u lill-Kummissjoni, u magħmula disponibbli lill-pubbliku bil-kondizzjonijiet stabbiliti fil-ftehim.
- 3) L-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li l-progress magħmul taħt dawn il-ftehim jiġi eżaminat;
- 4) F'kazijiet fejn ma jkunx hemm konformità mal-ftehim, l-Istati Membri għandhom jimplimentaw id-disposizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva b'miżuri legiſlattivi, regolatorji u amministrattivi.

Artikolu 25

Revoka

Id-Direttiva 91/157/KEE hija mhassra b'effett minn ... \*.

Referenzi għad-Direttiva 91/157/KEE għandhom jinftiehem b'hala referenzi għal din id-Direttiva.

Artikolu 26

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 27

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel,

Għall-Parlament Ewropew  
Il-President

Għall-Kunsill  
Il-President

---

\* 24 xahar wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

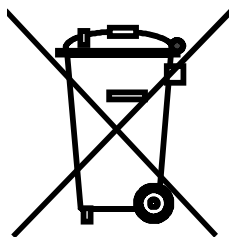
**SORVELJANZA TAL-KONFORMITÀ MAL-MIRI TA' ĠBIR TA' L-ARTIKOLU 9**

| Sena  | Ġbir ta' data           |                        | Kalkolu  | Rekwizit ta' rapportar |
|-------|-------------------------|------------------------|--|------------------------|
| X *+1 | -                       |                        |  |                        |
| X+2   | Bejgħ fis-sena 2 (S2)   | -                      | -  |                        |
| X+3   | Bejgħ fis-sena 3 (S3)   | -                      | -  |                        |
| X+4   | Bejgħ fis-sena 4 (S4)   | Ġbir fis-sena 4 (C4)   | Rata ta' ġbir (CR4) = $3 \cdot C4 / (S2 + S3 + S4)$<br>(Mira ffissata għal 25%.) |                        |
| X+5   | Bejgħ fis-sena 5 (S5)   | Ġbir fis-sena 5 (C5)   | Rata ta' ġbir (CR5) = $3 \cdot C5 / (S3 + S4 + S5)$                              | CR4                    |
| X+6   | Bejgħ fis-sena 6 (S6)   | Ġbir fis-sena 6 (C6)   | Rata ta' ġbir (CR6) = $3 \cdot C6 / (S4 + S5 + S6)$                              | CR5                    |
| X+7   | Bejgħ fis-sena 7 (S7)   | Ġbir fis-sena 7 (C7)   | Rata ta' ġbir (CR7) = $3 \cdot C7 / (S5 + S6 + S7)$                              | CR6                    |
| X+8   | Bejgħ fis-sena 8 (S8)   | Ġbir fis-sena 8 (C8)   | Rata ta' ġbir (CR8) = $3 \cdot C8 / (S6 + S7 + S8)$<br>(Mira ffissata għal 45%.) | CR7                    |
| X+9   | Bejgħ fis-sena 9 (S9)   | Ġbir fis-sena 9 (C9)   | Rata ta' ġbir (CR9) = $3 \cdot C9 / (S7 + S8 + S9)$                              | CR8                    |
| X+10  | Bejgħ fis-sena 10 (S10) | Ġbir fis-sena 10 (C10) | Rata ta' ġbir (CR10) = $3 \cdot C10 / (S8 + S9 + S10)$                           | CR9                    |
| X+11  | Eċċ.                    | Eċċ.                   | Eċċ.   | CR10                   |
| Eċċ.  |                         |                        |  |                        |

\* Is-sena X hija s-sena li tinkludi d-data msemmija fl-Artikolu 23.

**SIMBOLI GĦAL BATTERIJI, AKKUMULATORI U PAKKI TA' BATTERIJI  
GĦAL ĠBIR SEPARAT**

Is-simbolu li jindika "ġbir separat" għall-batteriji u l-akkumulaturi kollha għandu jkun il-landa ta' l-iskart bir-roti maqtugħa b'salib murija hawn taħt:



REKWIŻITI DETTALJATI TA' TRATTAMENT U RIĊIKLAGĠ

PARTI A: TRATTAMENT

1. It-trattament għandu, bħala minimu, jinkludi t-tneħħija tal-fluwidi u l-aċidi kollha.
2. It-trattament u kwalunkwe ħzin, inkluż ħzin temporanju, f'faċilitajiet ta' trattament għandu jsir f'postijiet b'učuh impermeabbli u b'għata addatt li jilqa' mit-temp jew f'kontenituri adatti.

PARTI B: RIĊIKLAGĠ

3. Il-proċessi ta' riċiklaġġ għandhom jilħqu l-miri ta' riċiklaġġ minimi li ġejjin:
  - (a) riċiklaġġ ta' 65% fil-piż medju ta' batteriji u akkumulaturi taċ-ċomb-aċidu, inkluż ir-riċiklaġġ tal-kontenut taċ-ċomb sa l-ogħla livell li jista' jsir teknikament waqt li jkunu evitati spejjeż eċċessivi;
  - (b) riċiklaġġ ta' 75% fil-piż medju ta' batteriji u akkumulaturi tan-nikel-kadmju, inkluż ir-riċiklaġġ tal-kontenut tal-kadmju sa l-ogħla livell li jista' jsir teknikament waqt li jkunu evitati spejjeż eċċessivi; u
  - (c) riċiklaġġ ta' 50% fil-piż medju ta' skart iehor ta' batteriji u ta' akkumulaturi.